

Official Journal

of the European Communities

ISSN 0378-6978

L 136

Volume 32

19 May 1989

English edition

Legislation

Contents

I Acts whose publication is obligatory

.....

II Acts whose publication is not obligatory

Council

89/328/EEC:

- ★ Council Decision of 13 March 1989 on the conclusion of the Second Additional Protocol to the Agreement between the European Economic Community and the Republic of Austria consequent on the accession of the Kingdom of Spain and the Portuguese Republic to the Community 1

Second Additional Protocol to the Agreement between the European Economic Community and the Republic of Austria consequent on the accession of the Kingdom of Spain and the Portuguese Republic to the Community 2

89/329/EEC:

- ★ Council Decision of 13 March 1989 on the conclusion of the Second Additional Protocol to the Agreement between the European Economic Community and the Republic of Finland consequent on the accession of the Kingdom of Spain and the Portuguese Republic to the Community 5

Second Additional Protocol to the Agreement between the European Economic Community and the Republic of Finland consequent on the accession of the Kingdom of Spain and the Portuguese Republic to the Community 6

89/330/EEC:

- ★ Council Decision of 13 March 1989 on the conclusion of the Second Additional Protocol to the Agreement between the European Economic Community and the Republic of Iceland consequent on the accession of the Kingdom of Spain and the Portuguese Republic to the Community 9

Second Additional Protocol to the Agreement between the European Economic Community and the Republic of Iceland consequent on the accession of the Kingdom of Spain and the Portuguese Republic to the Community 10

Contents (continued)

89/331/EEC:

- ★ Council Decision of 13 March 1989 on the conclusion of the Second Additional Protocol to the Agreement between the European Economic Community and the Kingdom of Norway consequent on the accession of the Kingdom of Spain and the Portuguese Republic to the Community 13

Second Additional Protocol to the Agreement between the European Economic Community and the Kingdom of Norway consequent on the accession of the Kingdom of Spain and the Portuguese Republic to the Community 14

89/332/EEC:

- ★ Council Decision of 13 March 1989 on the conclusion of the Second Additional Protocol to the Agreement between the European Economic Community and the Kingdom of Sweden consequent on the accession of the Kingdom of Spain and the Portuguese Republic to the Community 17

Second Additional Protocol to the Agreement between the European Economic Community and the Kingdom of Sweden consequent on the accession of the Kingdom of Spain and the Portuguese Republic to the Community 18

89/333/EEC:

- ★ Council Decision of 13 March 1989 on the conclusion of the Second Additional Protocol to the Agreement between the European Economic Community and the Swiss Confederation consequent on the accession of the Kingdom of Spain and the Portuguese Republic to the Community 21

Second Additional Protocol to the Agreement between the European Economic Community and the Swiss Confederation consequent on the accession of the Kingdom of Spain and the Portuguese Republic to the Community 22

II

(Acts whose publication is not obligatory)

COUNCIL

COUNCIL DECISION

of 13 March 1989

on the conclusion of the Second Additional Protocol to the Agreement between the European Economic Community and the Republic of Austria consequent on the accession of the Kingdom of Spain and the Portuguese Republic to the Community

(89/328/EEC)

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community and in particular Article 113 thereof,

Having regard to the recommendation from the Commission,

Whereas, under Regulation (EEC) No 839/88⁽¹⁾, the collection of customs duties applicable by the Community of Ten to certain products imported from Spain and Portugal was totally suspended once they fell to the level of 2 % or less;

Whereas it is necessary to conclude a Second Additional Protocol to the Agreement between the European Economic Community and the Republic of Austria⁽²⁾, signed in Brussels on 22 July 1972, in order to provide for the total suspension of duties on products covered by the Agreement imported into Austria from Spain, when such duties fall to 2 % or less,

HAS DECIDED AS FOLLOWS:

Article 1

The Second Additional Protocol to the Agreement between the European Economic Community and the Republic of

Austria consequent on the accession of the Kingdom of Spain and the Portuguese Republic to the Community is hereby approved on behalf of the Community.

The text of the Protocol is attached to this Decision.

Article 2

The President of the Council shall give the notification provided for in Article 3 of the Protocol⁽³⁾.

Article 3

This Decision shall enter into force on the day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

Done at Brussels, 13 March 1989.

For the Council

The President

C. SOLCHAGA CATALAN

⁽¹⁾ OJ No L 87, 31. 3. 1988, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 300, 31. 12. 1972, p. 2.

⁽³⁾ The date of entry into force of the Protocol will be published in the *Official Journal of the European Communities* by the General Secretariat of the Council.

SECOND ADDITIONAL PROTOCOL

to the Agreement between the European Economic Community and the Republic of Austria consequent on the accession of the Kingdom of Spain and the Portuguese Republic to the Community

THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY,

of the one part, and

THE REPUBLIC OF AUSTRIA,

of the other part,

HAVING REGARD to the Agreement between the European Economic Community and the Republic of Austria, signed in Brussels on 22 July 1972, hereinafter called 'the Agreement', and to the Additional Protocol to that Agreement consequent on the accession of the Kingdom of Spain and the Portuguese Republic to the Community, signed in Brussels on 14 July 1986,

WHEREAS, under Regulation (EEC) No 839/88, the collection of customs duties as applied by the Community of Ten to certain products imported from Spain and Portugal was totally suspended once the level of the duties fell to 2 % or less;

WHEREAS, on 15 June 1988, the Ministers of the Member States of the European Free Trade Association agreed to take similar measures on products imported from Spain;

WHEREAS the Additional Protocol to the Agreement does not make provision for the Republic of Austria to suspend customs duties on goods imported from Spain;

WHEREAS, however, no further measures are necessary in trade between the Republic of Austria and the Portuguese Republic, since the customs duties on products covered by the Agreement imported into Austria from Portugal had already been abolished before that country acceded to the Community,

HAVE DECIDED, by common accord, to provide for the total suspension of customs duties on products covered by the Agreement imported into Austria from Spain, when such duties fall to 2 % or less, and

TO CONCLUDE THIS PROTOCOL:

Article 1

1. The collection of customs duties applicable in Austria, pursuant to Article 3 of the Additional Protocol to the Agreement, on products imported from Spain shall be totally suspended as soon as the level of the duties falls to 2 % *ad valorem* or less.

2. Paragraph 1 shall apply *mutatis mutandis* to specific customs duties the level of which does not exceed 2 % *ad valorem*.

Article 2

This Protocol shall form an integral part of the Agreement.

Article 3

This Protocol shall be approved by the Contracting Parties in accordance with their own procedures. It shall enter into force on the first day of the second month following the date on which the Contracting Parties have notified each other that the procedures necessary to this end have been completed.

Article 4

This Protocol shall be drawn up in duplicate, in the Danish, Dutch, English, French, German, Greek, Italian, Portuguese and Spanish languages, each of these texts being equally authentic.

Hecho en Bruselas, a veinte de abril de mil novecientos ochenta y nueve.

Udfærdiget i Bruxelles, den tyvende april nitten hundrede og niogfirs.

Geschehen zu Brüssel am zwanzigsten April neunzehnhundertneunundachtzig.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις είκοσι Απριλίου χίλια εννιακόσια ογδόντα εννέα.

Done at Brussels on the twentieth day of April in the year one thousand nine hundred and eighty-nine.

Fait à Bruxelles, le vingt avril mil neuf cent quatre-vingt-neuf.

Fatto a Bruxelles, addì venti aprile millenovecentottantanove.

Gedaan te Brussel, de twintigste april negentienhonderd negenentachtig.

Feito em Bruxelas, em vinte de Abril de mil novecentos e oitenta e nove.

Por el Consejo de las Comunidades Europeas

For Rådet for De Europæiske Fællesskaber

Für den Rat der Europäischen Gemeinschaften

Για το Συμβούλιο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

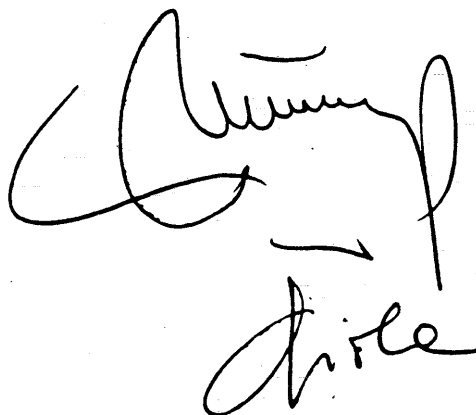
For the Council of the European Communities

Pour le Conseil des Communautés européennes

Per il Consiglio delle Comunità europee

Voor de Raad van de Europese Gemeenschappen

Pelo Conselho das Comunidades Europeias



Por la República de Austria

For Republikken Østrig

Für die Republik Österreich

Για τη Δημοκρατία της Αυστρίας

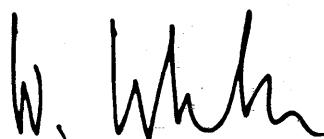
For the Republic of Austria

Pour la république d'Autriche

Per la Repubblica d'Austria

Voor de Republiek Oostenrijk

Pela República da Áustria



COUNCIL DECISION

of 13 March 1989

on the conclusion of the Second Additional Protocol to the Agreement between the European Economic Community and the Republic of Finland consequent on the accession of the Kingdom of Spain and the Portuguese Republic to the Community

(89/329/EEC)

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community and in particular Article 113 thereof,

Having regard to the recommendation from the Commission,

Whereas, under Regulation (EEC) No 839/88 ⁽¹⁾, the collection of customs duties applicable by the Community of Ten to certain products imported from Spain and Portugal was totally suspended once they fell to the level of 2 % or less;

Whereas it is necessary to conclude a Second Additional Protocol to the Agreement between the European Economic Community and the Republic of Finland ⁽²⁾, signed in Brussels on 5 October 1973, in order to provide for the total suspension of duties on products covered by the Agreement imported into Finland from Spain, when such duties fall to 2 % or less,

HAS DECIDED AS FOLLOWS:

Article 1

The Second Additional Protocol to the Agreement between the European Economic Community and the Republic of

Finland consequent on the accession of the Kingdom of Spain and the Portuguese Republic to the Community is hereby approved on behalf of the Community.

The text of the Protocol is attached to this Decision.

Article 2

The President of the Council shall give the notification provided for in Article 3 of the Protocol ⁽³⁾.

Article 3

This Decision shall enter into force on the day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

Done at Brussels, 13 March 1989.

*For the Council**The President*

C. SOLCHAGA CATALAN

⁽¹⁾ OJ No L 87, 31. 3. 1988, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 328, 28. 11. 1973, p. 2.

⁽³⁾ The date of entry into force of the Protocol will be published in the *Official Journal of the European Communities* by the General Secretariat of the Council.

SECOND ADDITIONAL PROTOCOL

to the Agreement between the European Economic Community and the Republic of Finland consequent on the accession of the Kingdom of Spain and the Portuguese Republic to the Community

THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY,

of the one part, and

THE REPUBLIC OF FINLAND,

of the other part,

HAVING REGARD to the Agreement between the European Economic Community and the Republic of Finland, signed in Brussels on 5 October 1973, hereinafter called 'the Agreement', and to the Additional Protocol to that Agreement consequent on the accession of the Kingdom of Spain and the Portuguese Republic to the Community, signed in Brussels on 14 July 1986,

WHEREAS, under Regulation (EEC) No 839/88, the collection of customs duties as applied by the Community of Ten to certain products imported from Spain and Portugal was totally suspended once the level of the duties fell to 2 % or less;

WHEREAS, on 15 June 1988, the Ministers of the Member States of the European Free Trade Association agreed to take similar measures on products imported from Spain;

WHEREAS the Additional Protocol to the Agreement does not make provision for the Republic of Finland to suspend customs duties on goods imported from Spain;

WHEREAS, however, no further measures are necessary in trade between the Republic of Finland and the Portuguese Republic, since the customs duties on products covered by the Agreement imported into Finland from Portugal had already been abolished before that country acceded to the Community,

HAVE DECIDED, by common accord, to provide for the total suspension of customs duties on products covered by the Agreement imported into Finland from Spain, when such duties fall to 2 % or less, and

TO CONCLUDE THIS PROTOCOL:

Article 1

1. The collection of customs duties applicable in Finland, pursuant to Article 3 of the Additional Protocol to the Agreement, on products imported from Spain shall be totally suspended as soon as the level of the duties falls to 2 % *ad valorem* or less.

2. Paragraph 1 shall apply *mutatis mutandis* to specific customs duties the level of which does not exceed 2 % *ad valorem*.

Article 2

This Protocol shall form an integral part of the Agreement.

Article 3

This Protocol shall be approved by the Contracting Parties in accordance with their own procedures. It shall enter into force on the first day of the second month following the date on which the Contracting Parties have notified each other that the procedures necessary to this end have been completed.

Article 4

This Protocol shall be drawn up in duplicate, in the Danish, Dutch, English, French, German, Greek, Italian, Portuguese, Spanish and Finnish languages, each of these texts being equally authentic.

Hecho en Bruselas, a trece de abril de mil novecientos ochenta y nueve.

Udfærdiget i Bruxelles, den trettende april nitten hundrede og niogfirs.

Geschehen zu Brüssel am dreizehnten April neunzehnhundertneunundachtzig.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις δέκα τρεις Απριλίου χίλια εννιακόσια ογδόντα εννέα.

Done at Brussels on the thirteenth day of April in the year one thousand nine hundred and eighty-nine.

Fait à Bruxelles, le treize avril mil neuf cent quatre-vingt-neuf.

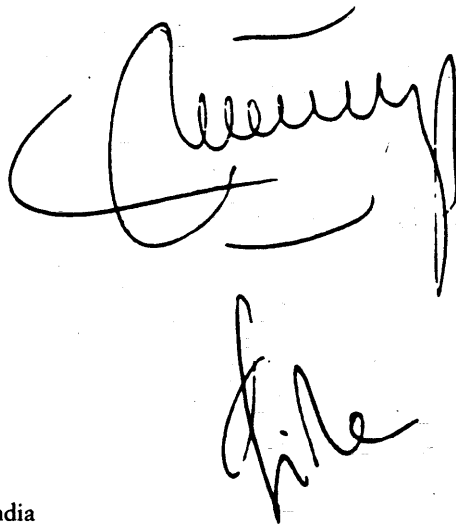
Fatto a Bruxelles, addì tredici aprile millenovecentottantanove.

Gedaan te Brussel, de dertiende april negentienhonderd negentachtig.

Feito em Bruxelas, em treze de Abril de mil novecentos e oitenta e nove.

Tehty Brysselissä kolmantenatoista päivänä huhtikuuta
tuhatyhdeksänsataakahdeksankymmentäyhdeksän

Por el Consejo de las Comunidades Europeas
For Rådet for De Europæiske Fællesskaber
Für den Rat der Europäischen Gemeinschaften
Για το Συμβούλιο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων
For the Council of the European Communities
Pour le Conseil des Communautés européennes
Per il Consiglio delle Comunità europee
Voor de Raad van de Europese Gemeenschappen
Pelo Conselho das Comunidades Europeias
Euroopan Yhteisöjen neuvoston puolesta



Por la República de Finlandia
For Republiken Finland
Für die Republik Finnland
Για τη Δημοκρατία της Φινλανδίας
For the Republic of Finland
Pour la république de Finlande
Per la Repubblica di Finlandia
Voor de Republiek Finland
Pela República da Finlândia
Suomen tasavallan puolesta



COUNCIL DECISION

of 13 March 1989

on the conclusion of the Second Additional Protocol to the Agreement between the European Economic Community and the Republic of Iceland consequent on the accession of the Kingdom of Spain and the Portuguese Republic to the Community

(89/330/EEC)

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community and in particular Article 113 thereof,

Having regard to the recommendation from the Commission,

Whereas, under Regulation (EEC) No 839/88⁽¹⁾, the collection of customs duties applicable by the Community of Ten to certain products imported from Spain and Portugal was totally suspended once they fell to the level of 2 % or less;

Whereas it is necessary to conclude a Second Additional Protocol to the Agreement between the European Economic Community and the Republic of Iceland⁽²⁾, signed in Brussels on 22 July 1972, in order to provide for the total suspension of duties on products covered by the Agreement imported into Iceland from Spain, when such duties fall to 2 % or less,

HAS DECIDED AS FOLLOWS:

Article 1

The Second Additional Protocol to the Agreement between the European Economic Community and the Republic of

Iceland consequent on the accession of the Kingdom of Spain and the Portuguese Republic to the Community is hereby approved on behalf of the Community.

The text of the Protocol is attached to this Decision.

Article 2

The President of the Council shall give the notification provided for in Article 3 of the Protocol⁽³⁾.

Article 3

This Decision shall enter into force on the day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

Done at Brussels, 13 March 1989.

*For the Council**The President*

C. SOLCHAGA CATALAN

⁽¹⁾ OJ No L 87, 31. 3. 1988, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 301, 31. 12. 1972, p. 2.

⁽³⁾ The date of entry into force of the Protocol will be published in the *Official Journal of the European Communities* by the General Secretariat of the Council.

SECOND ADDITIONAL PROTOCOL

to the Agreement between the European Economic Community and the Republic of Iceland consequent on the accession of the Kingdom of Spain and the Portuguese Republic to the Community

THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY,

of the one part, and

THE REPUBLIC OF ICELAND,

of the other part,

HAVING REGARD to the Agreement between the European Economic Community and the Republic of Iceland, signed in Brussels on 22 July 1972, hereinafter called 'the Agreement', and to the Additional Protocol to that Agreement consequent on the accession of the Kingdom of Spain and the Portuguese Republic to the Community, signed in Brussels on 14 July 1986,

WHEREAS, under Regulation (EEC) No 839/88, the collection of customs duties as applied by the Community of Ten to certain products imported from Spain and Portugal was totally suspended once the level of the duties fell to 2 % or less;

WHEREAS, on 15 June 1988, the Ministers of the Member States of the European Free Trade Association agreed to take similar measures on products imported from Spain;

WHEREAS the Additional Protocol to the Agreement does not make provision for the Republic of Iceland to suspend customs duties on goods imported from Spain;

WHEREAS, however, no further measures are necessary in trade between the Republic of Iceland and the Portuguese Republic, since the customs duties on products covered by the Agreement imported into Iceland from Portugal had already been abolished before that country acceded to the Community,

HAVE DECIDED, by common accord, to provide for the total suspension of customs duties on products covered by the Agreement imported into Iceland from Spain, when such duties fall to 2 % or less, and

TO CONCLUDE THIS PROTOCOL:

Article 1

1. The collection of customs duties applicable in Iceland, pursuant to Article 3 of the Additional Protocol to the Agreement, on products imported from Spain shall be totally suspended as soon as the level of the duties falls to 2 % *ad valorem* or less.

2. Paragraph 1 shall apply *mutatis mutandis* to specific customs duties the level of which does not exceed 2 % *ad valorem*.

Article 2

This Protocol shall form an integral part of the Agreement.

Article 3

This Protocol shall be approved by the Contracting Parties in accordance with their own procedures. It shall enter into force on the first day of the second month following the date on which the Contracting Parties have notified each other that the procedures necessary to this end have been completed.

Article 4

This Protocol shall be drawn up in duplicate, in the Danish, Dutch, English, French, German, Greek, Italian, Portuguese, Spanish and Icelandic languages, each of these texts being equally authentic.

Hecho en Bruselas, a catorce de abril de mil novecientos ochenta y nueve.

Udfærdiget i Bruxelles, den fjortende april nitten hundrede og niogfirs.

Geschehen zu Brüssel am vierzehnten April neunzehnhundertneunundachtzig.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις δέκα τέσσερις Απριλίου χίλια εννιακόσια ογδόντα εννέα.

Done at Brussels on the fourteenth day of April in the year one thousand nine hundred and eighty-nine.

Fait à Bruxelles, le quatorze avril mil neuf cent quatre-vingt-neuf.

Fatto a Bruxelles, addì quattordici aprile millenovecentottantanove.

Gedaan te Brussel, de veertiende april negentienhonderd negenentachtig.

Feito em Bruxelas, em catorze de Abril de mil novecentos e oitenta e nove.

Gjört í Brussel, hinn fjórtánda dag aprílmánaðar nítján hundruð áttatíu og níu.

Por el Consejo de las Comunidades Europeas

For Rádet for De Europæiske Fællesskaber

Für den Rat der Europäischen Gemeinschaften

Για το Συμβούλιο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

For the Council of the European Communities

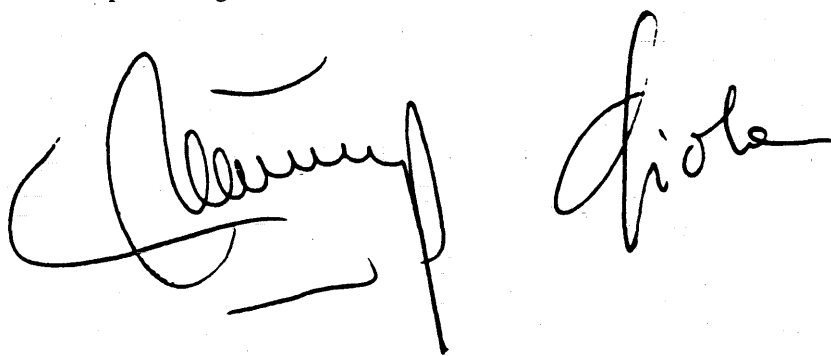
Pour le Conseil des Communautés européennes

Per il Consiglio delle Comunità europee

Voor de Raad van de Europese Gemeenschappen

Pelo Conselho das Comunidades Europeias

Fyrir hönd ráós Evrópubandalaganna



Por la República de Islandia

For Republikken Island

Für die Republik Island

Για τη Δημοκρατία της Ισλανδίας

For the Republic of Iceland

Pour la république d'Islande

Per la Repubblica d'Islanda

Voor de Republiek IJsland

Pela República da Islândia

Fyrir hönd Lýðveldisins Íslands



COUNCIL DECISION

of 13 March 1989

on the conclusion of the Second Additional Protocol to the Agreement between the European Economic Community and the Kingdom of Norway consequent on the accession of the Kingdom of Spain and the Portuguese Republic to the Community

(89/331/EEC)

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community and in particular Article 113 thereof,

Having regard to the recommendation from the Commission,

Whereas, under Regulation (EEC) No 839/88 ⁽¹⁾, the collection of customs duties applicable by the Community of Ten to certain products imported from Spain and Portugal was totally suspended once they fell to the level of 2 % or less;

Whereas it is necessary to conclude a Second Additional Protocol to the Agreement between the European Economic Community and the Kingdom of Norway ⁽²⁾, signed in Brussels on 14 May 1973, in order to provide for the total suspension of duties on products covered by the Agreement imported into Norway from Spain, when such duties fall to 2 % or less,

HAS DECIDED AS FOLLOWS:

Article 1

The Second Additional Protocol to the Agreement between the European Economic Community and the Kingdom of

Norway consequent on the accession of the Kingdom of Spain and the Portuguese Republic to the Community is hereby approved on behalf of the Community.

The text of the Protocol is attached to this Decision.

Article 2

The President of the Council shall give the notification provided for in Article 3 of the Protocol ⁽³⁾.

Article 3

This Decision shall enter into force on the day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

Done at Brussels, 13 March 1989.

*For the Council**The President*

C. SOLCHAGA CATALAN

⁽¹⁾ OJ No L 87, 31. 3. 1988, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 171, 27. 6. 1972, p. 2.

⁽³⁾ The date of entry into force of the Protocol will be published in the *Official Journal of the European Communities* by the General Secretariat of the Council.

SECOND ADDITIONAL PROTOCOL

to the Agreement between the European Economic Community and the Kingdom of Norway consequent on the accession of the Kingdom of Spain and the Portuguese Republic to the Community

THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY,

of the one part, and

THE KINGDOM OF NORWAY,

of the other part,

HAVING REGARD to the Agreement between the European Economic Community and the Kingdom of Norway, signed in Brussels on 14 May 1973, hereinafter called 'the Agreement', and to the Additional Protocol to that Agreement consequent on the accession of the Kingdom of Spain and the Portuguese Republic to the Community, signed in Brussels on 14 July 1986,

WHEREAS, under Regulation (EEC) No 839/88, the collection of customs duties as applied by the Community of Ten to certain products imported from Spain and Portugal was totally suspended once the level of the duties fell to 2 % or less;

WHEREAS, on 15 June 1988, the Ministers of the Member States of the European Free Trade Association agreed to take similar measures on products imported from Spain;

WHEREAS the Additional Protocol to the Agreement does not make provision for the Kingdom of Norway to suspend customs duties on goods imported from Spain;

WHEREAS, however, no further measures are necessary in trade between the Kingdom of Norway and the Portuguese Republic, since the customs duties on products covered by the Agreement imported into Norway from Portugal had already been abolished before that country acceded to the Community,

HAVE DECIDED, by common accord, to provide for the total suspension of customs duties on products covered by the Agreement imported into Norway from Spain, when such duties fall to 2 % or less, and

TO CONCLUDE THIS PROTOCOL:

Article 1

1. The collection of customs duties applicable in Norway, pursuant to Article 3 of the Additional Protocol to the Agreement, on products imported from Spain shall be totally suspended as soon as the level of the duties falls to 2 % *ad valorem* or less.

2. Paragraph 1 shall apply *mutatis mutandis* to specific customs duties the level of which does not exceed 2 % *ad valorem*.

Article 2

This Protocol shall form an integral part of the Agreement.

Article 3

This Protocol shall be approved by the Contracting Parties in accordance with their own procedures. It shall enter into force on the first day of the second month following the date on which the Contracting Parties have notified each other that the procedures necessary to this end have been completed.

Article 4

This Protocol shall be drawn up in duplicate, in the Danish, Dutch, English, French, German, Greek, Italian, Portuguese, Spanish and Norwegian languages, each of these texts being equally authentic.

Hecho en Bruselas, a diecinueve de abril de mil novecientos ochenta y nueve.

Udfærdiget i Bruxelles, den nittende april nitten hundrede og niogfirs.

Geschehen zu Brüssel am neunzehnten April neunzehnhundertneunundachtzig.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις δέκα εννέα Απριλίου χίλια εννιακόσια ογδόντα εννέα.

Done at Brussels on the nineteenth day of April in the year one thousand nine hundred and eighty-nine.

Fait à Bruxelles, le dix-neuf avril mil neuf cent quatre-vingt-neuf.

Fatto a Bruxelles, addì diciannove aprile millenovecentottantanove.

Gedaan te Brussel, de negentiende april negentienhonderd negenentachtig.

Feito em Bruxelas, em dezanove de Abril de mil novecentos e oitenta e nove.

Utferdiget i Brussel, den nittende april nittenhundreogåttini.

Por el Consejo de las Comunidades Europeas

For Rådet for De Europæiske Fællesskaber

Für den Rat der Europäischen Gemeinschaften

Για το Συμβούλιο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

For the Council of the European Communities

Pour le Conseil des Communautés européennes

Per il Consiglio delle Comunità europee

Voor de Raad van de Europese Gemeenschappen

Pelo Conselho das Comunidades Europeias

For Rådet i De Europæiske Fællesskab

Johnny
Hole

Por el Reino de Noruega

For Kongeriget Norge

Für das Königreich Norwegen

Για το Βασίλειο της Νορβηγίας

For the Kingdom of Norway

Pour le royaume de Norvège.

Per il Regno di Norvegia

Voor het Koninkrijk Noorwegen

Pelo Reino da Noruega ...

For Kongeriket Norge

William B. Ewing

COUNCIL DECISION

of 13 March 1989

on the conclusion of the Second Additional Protocol to the Agreement between the European Economic Community and the Kingdom of Sweden consequent on the accession of the Kingdom of Spain and the Portuguese Republic to the Community

(89/332/EEC)

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community and in particular Article 113 thereof,

Having regard to the recommendation from the Commission,

Whereas, under Regulation (EEC) No 839/88⁽¹⁾, the collection of customs duties applicable by the Community of Ten to certain products imported from Spain and Portugal was totally suspended once they fell to the level of 2 % or less;

Whereas it is necessary to conclude a Second Additional Protocol to the Agreement between the European Economic Community and the Kingdom of Sweden⁽²⁾, signed in Brussels on 22 July 1972, in order to provide for the total suspension of duties on products covered by the Agreement imported into Sweden from Spain, when such duties fall to 2 % or less,

HAS DECIDED AS FOLLOWS:

Article 1

The Second Additional Protocol to the Agreement between the European Economic Community and the Kingdom of

Sweden consequent on the accession of the Kingdom of Spain and the Portuguese Republic to the Community is hereby approved on behalf of the Community.

The text of the Protocol is attached to this Decision.

Article 2

The President of the Council shall give the notification provided for in Article 3 of the Protocol⁽³⁾.

Article 3

This Decision shall enter into force on the day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

Done at Brussels, 13 March 1989.

*For the Council**The President*

C. SOLCHAGA CATALAN

⁽¹⁾ OJ No L 87, 31. 3. 1988, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 300, 31. 12. 1972, p. 97.

⁽³⁾ The date of entry into force of the Protocol will be published in the *Official Journal of the European Communities* by the General Secretariat of the Council.

SECOND ADDITIONAL PROTOCOL

to the Agreement between the European Economic Community and the Kingdom of Sweden consequent on the accession of the Kingdom of Spain and the Portuguese Republic to the Community

THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY,

of the one part, and

THE KINGDOM OF SWEDEN,

of the other part,

HAVING REGARD to the Agreement between the European Economic Community and the Kingdom of Sweden, signed in Brussels on 22 July 1972, hereinafter called 'the Agreement', and to the Additional Protocol to that Agreement consequent on the accession of the Kingdom of Spain and the Portuguese Republic to the Community, signed in Brussels on 14 July 1986,

WHEREAS, under Regulation (EEC) No 839/88, the collection of customs duties as applied by the Community of Ten to certain products imported from Spain and Portugal was totally suspended once the level of the duties fell to 2 % or less;

WHEREAS, on 15 June 1988, the Ministers of the Member States of the European Free Trade Association agreed to take similar measures on products imported from Spain;

WHEREAS the Additional Protocol to the Agreement does not make provision for the Kingdom of Sweden to suspend customs duties on goods imported from Spain;

WHEREAS, however, no further measures are necessary in trade between the Kingdom of Sweden and the Portuguese Republic, since the customs duties on products covered by the Agreement imported into Sweden from Portugal had already been abolished before that country acceded to the Community,

HAVE DECIDED, by common accord, to provide for the total suspension of customs duties on products covered by the Agreement imported into Sweden from Spain, when such duties fall to 2 % or less, and

TO CONCLUDE THIS PROTOCOL:

Article 1

1. The collection of customs duties applicable in Sweden, pursuant to Article 3 of the Additional Protocol to the Agreement, on products imported from Spain shall be totally suspended as soon as the level of the duties falls to 2 % *ad valorem* or less.

2. Paragraph 1 shall apply *mutatis mutandis* to specific customs duties the level of which does not exceed 2 % *ad valorem*.

Article 2

This Protocol shall form an integral part of the Agreement.

Article 3

This Protocol shall be approved by the Contracting Parties in accordance with their own procedures. It shall enter into force on the first day of the second month following the date on which the Contracting Parties have notified each other that the procedures necessary to this end have been completed.

Article 4

This Protocol shall be drawn up in duplicate, in the Danish, Dutch, English, French, German, Greek, Italian, Portuguese, Spanish and Swedish languages, each of these texts being equally authentic.

Hecho en Bruselas, a dieciséis de marzo de mil novecientos ochenta y nueve.

Udfærdiget i Bruxelles, den sekstende marts nitten hundrede og niogfirs.

Geschehen zu Brüssel am sechzehnten März neunzehnhundertneunundachtzig.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις δέκα έξι Μαρτίου χίλια εννιακόσια ογδόντα εννέα.

Done at Brussels on the sixteenth day of March in the year one thousand nine hundred and eighty-nine.

Fait à Bruxelles, le seize mars mil neuf cent quatre-vingt-neuf.

Fatto a Bruxelles, addì sedici marzo millenovecentottantanove.

Gedaan te Brussel, de zestiende maart negentienhonderd negenentachtig.

Feito em Bruxelas, em dezasseis de Março de mil novecentos e oitenta e nove.

Som skedde i Bryssel den sextonde mars nittonhundraåttionio.

Por el Consejo de las Comunidades Europeas

For Rådet for De Europæiske Fællesskaber

Für den Rat der Europäischen Gemeinschaften

Για το Συμβούλιο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

For the Council of the European Communities

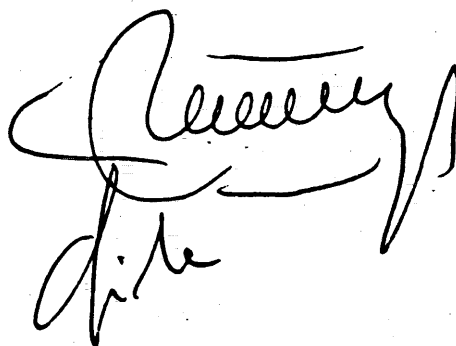
Pour le Conseil des Communautés européennes

Per il Consiglio delle Comunità europee

Voor de Raad van de Europese Gemeenschappen

Pelo Conselho das Comunidades Europeias

För Europeiska gemenskapernas råd



Por el Reino de Suecia

For Kongeriget Sverige

Für das Königreich Schweden

Για το Βασίλειο της Σουηδίας

For the Kingdom of Sweden

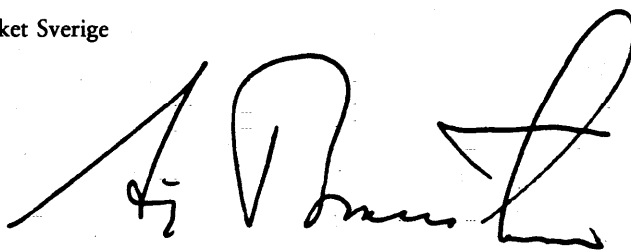
Pour le royaume de Suède

Per il Regno di Svezia

Voor het Koninkrijk Zweden

Pelo Reino da Suécia

För Konungariket Sverige



COUNCIL DECISION

of 13 March 1989

on the conclusion of the Second Additional Protocol to the Agreement between the European Economic Community and the Swiss Confederation consequent on the accession of the Kingdom of Spain and the Portuguese Republic to the Community

(89/333/EEC)

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community and in particular Article 113 thereof,

Having regard to the recommendation from the Commission,

Whereas, under Regulation (EEC) No 839/88 ⁽¹⁾, the collection of customs duties applicable by the Community of Ten to certain products imported from Spain and Portugal was totally suspended once they fell to the level of 2 % or less;

Whereas it is necessary to conclude a Second Additional Protocol to the Agreement between the European Economic Community and the Swiss Confederation ⁽²⁾, signed in Brussels on 22 July 1972, in order to provide for the total suspension of duties on products covered by the Agreement imported into Switzerland from Spain, when such duties fall to 2 % or less,

HAS DECIDED AS FOLLOWS:

Article 1

The Second Additional Protocol to the Agreement between the European Economic Community and the Swiss Con-

federation consequent on the accession of the Kingdom of Spain and the Portuguese Republic to the Community is hereby approved on behalf of the Community.

The text of the Protocol is attached to this Decision.

Article 2

The President of the Council shall give the notification provided for in Article 3 of the Protocol ⁽³⁾.

Article 3

This Decision shall enter into force on the day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

Done at Brussels, 13 March 1989.

*For the Council**The President*

C. SOLCHAGA CATALAN

⁽¹⁾ OJ No L 87, 31. 3. 1988, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 300, 31. 12. 1972, p. 189.

⁽³⁾ The date of entry into force of the Protocol will be published in the *Official Journal of the European Communities* by the General Secretariat of the Council.

SECOND ADDITIONAL PROTOCOL

to the Agreement between the European Economic Community and the Swiss Confederation consequent on the accession of the Kingdom of Spain and the Portuguese Republic to the Community

THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY,

of the one part, and

THE SWISS CONFEDERATION,

of the other part,

HAVING REGARD to the Agreement between the European Economic Community and the Swiss Confederation, signed in Brussels on 22 July 1972, hereinafter called 'the Agreement', and to the Additional Protocol to that Agreement consequent on the accession of the Kingdom of Spain and the Portuguese Republic to the Community, signed in Brussels on 14 July 1986,

WHEREAS, under Regulation (EEC) No 839/88, the collection of customs duties as applied by the Community of Ten to certain products imported from Spain and Portugal was totally suspended once the level of the duties fell to 2 % or less;

WHEREAS, on 15 June 1988, the Ministers of the Member States of the European Free Trade Association agreed to take similar measures on products imported from Spain;

WHEREAS the Additional Protocol to the Agreement does not make provision for the Swiss Confederation to suspend customs duties on goods imported from Spain;

WHEREAS, however, no further measures are necessary in trade between the Swiss Confederation and the Portuguese Republic, since the customs duties on products covered by the Agreement imported into Switzerland from Portugal had already been abolished before that country acceded to the Community,

HAVE DECIDED, by common accord, to provide for the total suspension of customs duties on products covered by the Agreement imported into Switzerland from Spain, when such duties fall to 2 % or less, and

TO CONCLUDE THIS PROTOCOL:

Article 1

1. The collection of customs duties applicable in Switzerland, pursuant to Article 3 of the Additional Protocol to the Agreement, on products imported from Spain shall be totally suspended as soon as the level of the duties falls to 2 % *ad valorem* or less.

2. Paragraph 1 shall apply *mutatis mutandis* to specific customs duties the level of which does not exceed 2 % *ad valorem*.

Article 2

This Protocol shall form an integral part of the Agreement.

Article 3

This Protocol shall be approved by the Contracting Parties in accordance with their own procedures. It shall enter into force on the first day of the second month following the date on which the Contracting Parties have notified each other that the procedures necessary to this end have been completed.

Article 4

This Protocol shall be drawn up in duplicate, in the Danish, Dutch, English, French, German, Greek, Italian, Portuguese and Spanish languages, each of these texts being equally authentic.

Hecho en Bruselas, a veinte de marzo de mil novecientos ochenta y nueve.

Udfærdiget i Bruxelles, den tyvende marts nitten hundrede og niogfirs.

Geschehen zu Brüssel am zwanzigsten März neunzehnhundertneunundachtzig.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις είκοσι Μαρτίου χίλια εννιακόσια ογδόντα εννέα.

Done at Brussels on the twentieth day of March in the year one thousand nine hundred and eighty-nine.

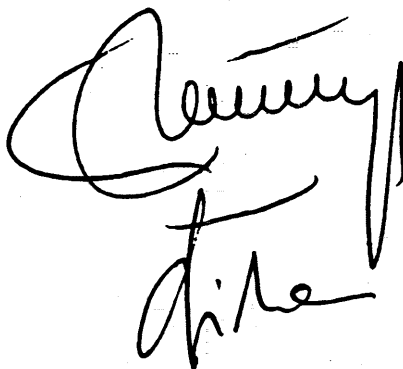
Fait à Bruxelles, le vingt mars mil neuf cent quatre-vingt-neuf.

Fatto a Bruxelles, addì venti marzo millenovecentottantanove.

Gedaan te Brussel, de twintigste maart negentienhonderd negenentachtig.

Feito em Bruxelas, em vinte de Março de mil novecentos e oitenta e nove.

Por el Consejo de las Comunidades Europeas
For Rådet for De Europæiske Fællesskaber
Für den Rat der Europäischen Gemeinschaften
Για το Συμβούλιο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων
For the Council of the European Communities
Pour le Conseil des Communautés européennes
Per il Consiglio delle Comunità europee
Voor de Raad van de Europese Gemeenschappen
Pelo Conselho das Comunidades Europeias



Por la Confederación Suiza
For Schweiz
Für die Schweizerische Eidgenossenschaft
Για την Ελβετική Συνομοσπονδία
For the Swiss Confederation
Pour la Confédération suisse
Per la Confederazione svizzera
Voor de Zwitserse Bondsstaat
Pela Confederação Suíça

